



**PREZES
URZĘDU OCHRONY
KONKURENCJI I KONSUMENTÓW**

DOK-1-421/36/04/GG

Warszawa, 2004-09-17

D E C Y Z J A Nr DOK - 93/2004

Na podstawie art. 17 w związku z art. 12 ust. 2 pkt 2 ustawy z dnia 15 grudnia 2000 r. *o ochronie konkurencji i konsumentów* (Dz. U. z 2003 r. Nr 86, poz. 804 z późn. zm.), Prezes Urzędu Ochrony Konkurencji i Konsumentów, po przeprowadzeniu postępowania antymonopolowego wszczętego na wniosek Galatea Zweiundzwanzigste Vermögensverwaltungs GmbH z siedzibą we Frankfurcie (Niemcy), **wyraża zgodę na dokonanie koncentracji**, polegającej na przejęciu przez Galatea Zweiundzwanzigste Vermögensverwaltungs GmbH kontroli nad Jung Pumpen GmbH & Co. KG z siedzibą w Steinhagen (Niemcy).

U Z A S A D N I E N I E

W dniu 7 lipca 2004 r. do Urzędu Ochrony Konkurencji i Konsumentów wpłynęło zgłoszenie zamiaru koncentracji, polegającej na przejęciu przez Galatea Zweiundzwanzigste Vermögensverwaltungs-GmbH (zwanej dalej Galatea) kontroli nad spółką Jung Pumpen GmbH & Co. KG (zwanej dalej Jung Pumpen), poprzez nabycie 85% udziałów tej spółki.

W związku z tym, iż:

- spełnione zostały niezbędne przesłanki uzasadniające zgłoszenie zamiaru koncentracji, bowiem łączny obrót przedsiębiorców uczestniczących

w koncentracji w roku obrotowym poprzedzającym rok zgłoszenia przekroczył 50 mln euro, tj. kwotę określoną w art. 12 ust. 1 ustawy z dnia 15 grudnia 2000 r. *o ochronie konkurencji i konsumentów* (Dz. U. z 2003 r. Nr 86, poz. 804 z późn. zm.), zwanej dalej ustawą antymonopolową,

- przejęcie kontroli przez jednego przedsiębiorcę nad innym przedsiębiorcą jest jednym ze sposobów koncentracji określonym w art. 12 ust. 2 pkt. 2 ww. ustawy,
- w przedmiotowej sprawie nie występuje żadna okoliczność z katalogu przesłanek egzoneracyjnych, wymienionych w art. 13 ustawy antymonopolowej, powodująca odstąpienie od obowiązku zgłoszenia koncentracji,

Prezes Urzędu Ochrony Konkurencji i Konsumentów, zwany dalej także organem antymonopolowym, wszczął postępowanie w niniejszej sprawie, o czym powiadomił stronę pismem z dnia 16 lipca 2004 r.

W trakcie postępowania organ antymonopolowy ustalił, co następuje.

Przyczyny i opis transakcji.

Planowana transakcja polega na nabyciu przez Galatea 85% udziałów spółki Jung Pumpen, w wyniku czego Galatea przejmie bezpośrednią kontrolę nad tą spółką oraz pośrednią kontrolę nad jej podmiotami zależnymi, tj. spółką francuską (Jung Pumpen SARL), spółką austriacką (Jung Pumpen Handels GmbH) i spółką polską (Jung Pumpen Polska Sp. z o.o. z siedzibą w Katowicach).

Jednocześnie należy zaznaczyć, iż w związku z tym, że Galatea jest spółką zależną Grupy Kapitałowej 3i, utworzoną wyłącznie w celu przeprowadzenia niniejszej transakcji, faktyczną kontrolę nad Jung Pumpen będzie sprawowała Grupa 3i.

Grupa Kapitałowa 3i zamierza dokonać przedmiotowej transakcji w celu uzyskania zysku ze wzrostu wartości przedsiębiorstwa Jung Pumpen. Aby ten cel osiągnąć, Grupa 3i zapewni Jung Pumpen fachową wiedzę w zakresie zarządzania i udostępni środki finansowe na przeprowadzenie niezbędnych inwestycji.

Uczestnicy koncentracji.

I. Galatea – aktywny uczestnik koncentracji – nie prowadzi żadnej działalności, jest spółką utworzoną wyłącznie w celu przeprowadzenia niniejszej transakcji. Galatea jest spółką zależną **Grupy Kapitałowej 3i**, w skład której wchodzi spółka 3i Group plc i jej podmioty zależne oraz kilka funduszy inwestycyjnych zarządzanych przez Grupę 3i.

Grupa Kapitałowa 3i nie jest kontrolowana przez żaden podmiot. Jej działalność polega na lokowaniu kapitału w różnych sektorach gospodarki i usług, takich jak: sektor łączności, inżynieryjny, spożywczy, opieki zdrowotnej, transportu i logistyki, ropy naftowej i gazu ziemnego, rozrywki i mediów, usług informatycznych, usług związanych z programami komputerowymi i Internetem oraz usług pomocniczych.

W Polsce obecność Grupy 3i przejawia się poprzez sprzedaż dokonywaną przez niektóre spółki, w których Grupa 3i jest inwestorem. Skala działalności tych spółek jest niewielka (ich łączny obrót w 2003 r. wyniósł ok. 5 mln euro) i sprowadza się do bezpośredniej sprzedaży różnego rodzaju towarów i świadczenia niektórych usług. Jediną spółką z Grupy 3i, posiadającą w Polsce podmiot zależny, jest Aligment System AB – producent sprzętu do usuwania kolizji. Polską spółką zależną tego przedsiębiorcy jest spółka dystrybucyjna Josam Polska Sp. z o.o. z siedzibą w Łodzi.

II. Jung Pumpen – pasywny uczestnik koncentracji – jest producentem pomp i pompowni do odprowadzania ścieków i wody odpadowej z nieruchomości, zarówno mieszkalnych, jak i przemysłowych oraz handlowych. W szczególności Jung Pumpen wytwarza i sprzedaje pompy odśrodkowe oraz części składowe do pomp, takie jak np.: zawory, sprężarki, zespoły sterujące, zewnętrzne i wewnętrzne zbiorniki ściekowe z tworzyw sztucznych, zbiorniki betonowe (zewnętrzne). Ponadto, Jung Pumpen świadczy usługi w zakresie napraw i konserwacji pomp – z tej działalności uzyskuje ok. 10% swoich obrotów.

W ramach przejęcia kontroli nad Jung Pumpen, Grupa 3i przejmie również kontrolę nad polską spółką Jung Pumpen Polska Sp. z o.o. Jest to spółka dystrybucyjna, sprzedająca w Polsce pompy wyprodukowane przez Jung Pumpen. Spółka działa wyłącznie w segmencie rynku, który obejmuje pompy dla przemysłu – są to pojedyncze projekty wykonywane na indywidualne zamówienia. W 2003 r. Jung Pumpen Polska Sp. z o.o. miała tylko trzech klientów, a mianowicie: „Wodgaz – Czesław Kosentka” Spółka Jawna z Opola, WPBK Sp. z o.o. z Opola oraz P.T.H. „EMI” z Ustronia. Udział Jung Pumpen Polska Sp. z o.o. w polskim rynku pomp szacowany jest na ok. 1%.

Jung Pumpen (wraz ze swoimi spółkami zależnymi) należy do amerykańskiej **Grupy Masco**, specjalizującej się w wytwarzaniu produktów do budowy i wyposażenia domów mieszkalnych. Grupa Masco obecna jest na rynku amerykańskim, kanadyjskim oraz europejskim, a jej działalność obejmuje pięć głównych segmentów, tj.:

- 1) szafek i innych mebli (produkcja szafek kuchennych, łazienkowych, pawlaczy i biurek),
- 2) produktów hydraulicznych (produkcja szerokiego asortymentu baterii kranowych i prysznicowych, mosiężnych i miedzianych elementów instalacji hydraulicznych),
- 3) instalacji i innych usług (dostawy i instalacje produktów izolacyjnych i innych produktów budowlanych, jak np. kominków, rynien, półek i okien),
- 4) budowlanych produktów wykończeniowych (produkcja farb, lakierów, środków impregnujących i innych specjalistycznych produktów malarskich),
- 5) innych specjalistycznych produktów (produkcja okien i drzwi tarasowych, ręcznych i elektrycznych zszywaczy oraz wentylatorów przemysłowych).

W Polsce Grupa Masco, oprócz spółki Jung Pumpen Polska Sp. z o.o., posiada również następujące spółki zależne: Remeha Polska Sp. z o.o., Brugman Polska Sp. z o.o., Brugman Fabryka Grzejników Sp. z o.o., SKS Stakusit Sp. z o.o., Hans Grohe Sp. z o.o. oraz Vasco Sp. z o.o.

Tylko jedna z powyższych spółek, tj. Brugman Fabryka Grzejników Sp. z o.o. jest firmą produkcyjną – wytwarza i sprzedaje grzejniki c.o. Pozostałe spółki prowadzą działalność dystrybucyjną na rynku produktów wyposażenia łazienek, żaluzji oraz gotowych do montażu mebli.

Organ antymonopolowy zważył, co następuje:

Rynki właściwe, na które koncentracja wywiera wpływ.

W myśl art. 4 pkt. 8 ustawy antymonopolowej, przez rynek właściwy rozumie się rynek towarów, które ze względu na ich przeznaczenie, ceną oraz właściwościami, w tym jakością, są uznawane przez ich nabywców za substytuty oraz są oferowane na obszarze, na którym, ze względu na ich rodzaj i właściwości, istnienie barier dostępu do rynku, preferencje konsumentów, znaczące różnice cen i koszty transportu, panują zbliżone warunki konkurencji. A zatem rynek ten wyznaczają zasadniczo dwa elementy: towar (*rynek produktowy*) i terytorium (*rynek geograficzny*).

Mając na uwadze powyższą definicję oraz kryteria wyznaczania rynków właściwych, na które koncentracja wywiera wpływ, zawarte w rozporządzeniu Rady Ministrów z dnia 3 kwietnia 2002 r. w sprawie zgłoszenia zamiaru koncentracji przedsiębiorców (Dz. U. Nr 37, poz. 334), organ antymonopolowy uznał, iż:

a) W przedmiotowej sprawie nie ma rynków właściwych, na które koncentracja wywiera wpływ w układzie horyzontalnym. Wprawdzie istnieje jeden wspólny rynek produktowy – rynek pomp odśrodkowych – na którym prowadzi działalność Jung Pumpen oraz jedna ze spółek z Grupy 3i, tj. Hayward Tyler Group Limited z Wielkiej Brytanii, lecz ich łączny udział w rynku geograficznym, właściwym dla rynku pomp odśrodkowych, nie przekracza poziomu 20%.

Ogólny rynek pomp, jak również poszczególne segmenty tego rynku, jest rynkiem otwartym, na którym panują zbliżone warunki konkurencji i nie występują bariery odnośnie wejścia na ten rynek. Organ antymonopolowy uznał zatem, iż rynek pomp, w tym także rynek pomp odśrodkowych, ma wymiar co najmniej europejski. Podobne stanowisko zajęła także Komisja Europejska w swoich decyzjach odnoszących się do rynku pomp (np. w sprawie Nr COMP/M.1775 – Ingersoll-Rand/Dresser-Rand/Ingersoll-Dresser Pump).

Na tak określonym rynku, tj. na europejskim rynku pomp odśrodkowych, udział Jung Pumpen w 2003 r. wynosił ok. 1,7%, a udział Grupy 3i (poprzez spółkę Harward Tyler Group) ok. 0,9%.

Z powyższych danych wynika zatem, że wspólny rynek produktowy, w którym łączny udział uczestników koncentracji wynosi ok. 2,6%, nie stanowi rynku, na który koncentracja wywiera wpływ w układzie horyzontalnym.

b) Przedmiotowa koncentracja nie wywiera także wpływu na rynek właściwy w *układzie wertykalnym*, bowiem przedsiębiorcy uczestniczący w koncentracji nie prowadzą działalności na rynkach będących rynkami poprzedniego, bądź następnego szczebla obrotu.

c) Organ antymonopolowy stwierdził również, iż w przedmiotowej koncentracji nie występują rynki właściwe, na które koncentracja wywiera wpływ w *układzie konglomeratowym*. Brak jest bowiem rynków, na których uczestnicy koncentracji dysponowaliby udziałem wyższym niż 40%.

Przepis art. 17 ustawy antymonopolowej stanowi, iż Prezes Urzędu wydaje zgodę na dokonanie koncentracji, w wyniku której konkurencja na rynku nie zostanie istotnie ograniczona, w szczególności poprzez powstanie lub umocnienie pozycji dominującej na rynku.

Organ antymonopolowy dokonując oceny zasadności wyrażenia zgody na przeprowadzenie przedmiotowej koncentracji, w tym m.in. analizując skutki, jakie niniejsza transakcja może wywrzeć na rynek polski (ze względu na „zasadę skutku” wyrażoną w art. 1 ust. 2 ustawy antymonopolowej), stwierdził, co następuje:

- brak jest rynków, na które koncentracja wywierałaby wpływ w układzie horyzontalnym, wertykalnym oraz konglomeratowym,
- działalność uczestników koncentracji na wspólnym rynku produktowym, tj. europejskim rynku pomp odśrodkowych, prowadzona jest na niewielką skalę, o czym świadczy ich łączny udział w tym rynku wynoszący ok. 2,6%. Ponadto, jest to rynek konkurencyjny, na którym działa wiele firm, wśród których do największych należą: ITT Flygt AB (Szwecja), Cardo AB (Szwecja), Grundfos Management A/S (Dania), KSB AG (Niemcy) oraz Wilo AG (Niemcy),
- przejęcie przez Grupę 3i kontroli nad polską spółką zależną Jung Pumpen (Jung Pumpen Polska Sp. z o.o.), nie będzie miało wpływu na strukturę polskiego rynku pomp, a w szczególności rynku pomp odśrodkowych, bowiem Grupa 3i nie prowadziła dotychczas działalności na tym rynku produktowym w Polsce. Ponadto, należy dodatkowo wziąć pod uwagę fakt, iż udział Jung Pumpen Polska Sp. z o.o. w polskim rynku pomp odśrodkowych jest marginalny i wynosi ok. 1%.

Reasumując, należy stwierdzić, iż planowana koncentracja spełnia przesłanki określone w art. 17 ustawy antymonopolowej. Wskutek planowanej koncentracji nie dojdzie do istotnego ograniczenia konkurencji, szczególnie przez powstanie lub umocnienie pozycji dominującej.

Wobec powyższego orzeczono jak w sentencji.

Stosownie do treści art. 78 ust. 1 ustawy antymonopolowej w związku z art. 479²⁸ k.p.c., od niniejszej decyzji stronie przysługuje odwołanie do Sądu Okręgowego w Warszawie – Sądu Ochrony Konkurencji i Konsumentów – za pośrednictwem Prezesa Urzędu Ochrony Konkurencji i Konsumentów, w terminie dwóch tygodni od dnia jej doręczenia.

*Z upoważnienia
Prezesa Urzędu Ochrony
Konkurencji i Konsumentów*

p.o. Dyrektora
Departamentu Ochrony Konkurencji
Marcin Kolasiński

Otrzymuje:

Pan Tomasz Ostrowski
Pełnomocnik:
Galatea Zweiundzwanzigste Vermögensverwaltungs GmbH
Janicka-Sosna, Namiotkiewicz i wspólnicy
Clifford Chance sp. k.
Norway House
ul. Lwowska 19
00-660 Warszawa